

Osterfest, Pfingstfest, Frühling mit unter anderem auch Kirschblüten ... eine gewohnt erfreuliche Zeit für uns alle.

Aber Corona-Krise mit dem "Zuhause bleiben" ist alles andere als erfreulich vor allem auch für die Geschäftsleute. für die das vielfach existenzgefährdend ist und die sich redlich bemühen Ihren Kunden mit zum Beispiel Lieferleistungen oder online-Betreuung entgegen zu kommen.

Vielleich versuchen Sie. liebe Leserinnen und Leser, mit ihnen Kontakt aufzunehmen, bevor Sie unaufschiebbares Shopping bei großen Onlinehändlern abwickeln.

Gunnar Olms

# Liebe Geschäftsleute und Unternehmer, sehr geehrte Leserinnen und Leser,

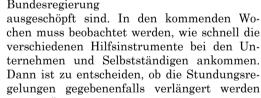
ergänzend zu den umfassenden Unterstüt- auf die Monate März zungen für Unternehmen und Selbstständige, und April begrenzt die derzeit von Bundesregierung, Bundestag werden soll. Eine und Bundesrat beschlossen werden, ist es un- Stundung der Beiter bestimmten Bedingungen möglich, dass träge zu den erleichdie Beitragszahlungen für die Sozialversichet erten Bedingungen rungen von den gesetzlichen Krankenkassen ist grundsätzlich nur vorübergehend gestundet werden. Dazu erklärt dann möglich, wenn Dr. Doris Pfeiffer. Vorstandsvorsitzende des alle anderen Maßnah-**GKV-Spitzenverbandes:** 

"Mit den Sozialversicherungsbeiträgen wer- denen Hilfspaketen Bernd Zitzelsberger den durch die Krankenkassen die Pflegekräfte und Unterstützungsund Ärzte in den Kliniken bezahlt, die Arbeit- maßnahmen sagenturen finanzieren damit das Kurzarbei- Bundesregierung tergeld, das jetzt Millionen von Arbeitnehmern ausgeschöpft sind. In den kommenden Wo-Renten finanziert. Für diese und noch viel mehr verschiedenen Hilfsinstrumente bei den Un-Leistungen benötigen die Renten-, die Arbeits- ternehmen und Selbstständigen ankommen. losen- und die Krankenversicherung die Sozialversicherungsbeiträge.

Letze Woche von Bundesregierung, Bundestag und Bundesrat ein umfassendes Hilfspaket zur Bewältigung der Corona-Krise beschlossen. Mit diesen Mitteln sollen unter anderem die Unternehmen und Selbstständigen weitreichend unterstützt werden. Aber dies kann nicht über Nacht geschehen. Um den Unternehmen und Selbstständigen hier zu helfen, hat der GKV-Spitzenverband allen gesetzlichen Krankenkassen empfohlen, die Stundung der Sozialversicherungsbeiträge vorübergehend zu erleichtern. Also den Unternehmen und Selbstständigen, die nachvollziehbar aufgrund der Corona-Krise in finanzielle Schwierigkeiten geraten sind, zu ermöglichen, die Sozialversicherungsbeiträge vorübergehend später zu zahlen.

Die Bundesregierung geht davon aus, dass die Maßnahmen aus dem Hilfspaket zügig greifen, sodass die Erleichterung der Stundung

men aus den verschie-









# den Stadtrat gewählt Bernd Zitzelsberger, vielen bekannt

Bernd Zitzelsberger in

auch als Sprecher der Arbeitsgemeinschaft 50-Meter-Hallenbad für Augsburg, wurde am 15. März 2020 in den Stadtrat gewählt. "Ich freue mich über meine Wahl und bedanke mich bei allen, die mir ihre Stimme gegeben haben.", so Zitzelsber ger, der sich bewusst ist. dass es wegen der Corona-Krise in der helfen soll, und natürlich werden damit die chen muss beobachtet werden, wie schnell die nächsten Zeit sicher große Herausforderungen zu bewältigen gilt.



IMPRESSUM Die Prinfo-Magazine DER PFERSEER, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und STADTBERGER BOTE erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Straße 100, Augsburg, Telefon 0821-98263 https://derpferseer.de eMail: info@derpferseer.de Ansprechpartner für die Schaltung : der herausgebende Verlag oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur) Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel ggf. redaktionell zu bearbeiten und / oder – z. B. aus Platz- oder Kostengründen – zu kürzen. Satz/Layout: Thomas Kaiser Druck: Senser, Göggingen Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code verlinkt wird, nicht verantwortlich. Datenschutzerklärung: auensee de

# Corona-Virus: Maßnahmen zur finanziellen Unterstützung von Arbeitgebern bei der Zahlung von Sozialversicherungsbeiträgen

durch die Corona-Epidemie in ernst- gen der Pandemie in weiten Teilen ausreichend. haften Zahlungsschwierigkeiten be- Deutschlands können sich insbesonfinden, können durch Stundung von Sozialversicherungsbeiträgen finan- Selbstständige unvorhergesehene Zahziell entlastet werden. Die Maßnah- lungsprobleme und damit auch Vollmen sind zunächst bis zum 30. April streckungsprobleme ergeben. 2020 befristet und greifen erst, wenn In dieser besonderen Ausnahmesituatiandere Regelungen zur Entlastung ausgeschöpft wurden.

#### Hintergrund und Ausgangslage

Das Corona-Virus stellt eine ernsthafte Herausforderung für die gesamte Gesellschaft dar. Auch die Wirtschaft ist betroffen: Viele Unternehmen und Betrieben spüren bereits jetzt Umsatzeinbußen. Die Absage von Messen und Großveranstaltungen sowie der Rückgang der Reisetätigkeit wirken sich auf die Dienstleistungsbranche - insbesondere auf Logistik, Handel und Gaststät- rungen der Kurzarbeit (Kurzarbeiterten - sowie auf den Tourismus aus. Zugleich geht die Auslandsnachfrage nach deutschen Produkten zurück; nationale sowie internationale Lieferketten werder hiesigen Produktion.

Vor diesem Hintergrund hat die Bundesregierung ein breit aufgestelltes Maßnahmenpaket zur Abfederung der Auswirkungen des Corona-Virus auf den Weg gebracht. Das Bundesministerium der Finanzen hat gemeinsam mit dem Bundesministerium für Wirtschaft und Energie Ende der 11. Kalenderwoche einen Schutzschild für Beschäftigte und Unternehmen vorgestellt. Neben der Flexibilisierung der Regelungen zum Kurzarbeitergeld sowie der Ausweitung von Liquiditätshilfen für betroffene Unternehmen in Form von vereinfachten Zugangsmöglichkeiten zu Krediten und Bürgschaften werden auch steuerliche Liquiditätshilfen vor-

Unternehmen, die sich trotz der von gründet sich auf der Annahme, dass der Bundesregierung bereits ergriffenen die Regelungen zum Kurzarbeitergeld Maßnahmen in ernsthaften Zahlungsschwierigkeiten befinden, können zur Vermeidung unbilliger Härten von den durch das Gesetz eröffneten Möglichkeiten Gebrauch machen.

#### Stundung von Sozialversicherungsbeiträgen

Werden Beiträge nicht bis zu den jeweils minen gezahlt, sind gemäß § 24 SGB IV grundsätzlich Säumniszuschläge für jeden angefangenen Monat der Säumnis zu zahlen. Darüber hinaus sind nach den Vollstreckungsgesetzen der Länder bzw. des Bundes ggf. Mahngebühren zu berechnen. Zur Vermeidung der sich in der Folge möglicherweise anbahnenden Vollstreckung ist die Stundung von Beiträgen nach § 76 Abs. 2 Satz 2 SGB IV grundsätzlich nur gegen angemessene Verzinsung und in der Regel nur gegen Sicherheitsleistung möglich.

dere für Unternehmen/Betriebe und

on können Unternehmen bzw. Betriebe, die von der Corona-Krise unmittelbar und nicht unerheblich betroffen sind, einen erleichterten Zugang zu Beitragsstundungen in Anspruch nehmen. Voraussetzung hierfür ist allerdings, dass vorrangig die mit dem "Gesetz zur befristeten krisenbedingten Verbesserung der Regelungen für Kurzarbeitergeld" (vgl. BGBL Teil I vom 14. März 2020, Seiten 493 ff.) sowie mit der Verordnung der Bundesregierung über Erleichtegeldverordnung - KugV) geschaffenen Von der Erhebung von Säumniszu-Entlastungsmöglichkeiten in Anspruch genommen werden.

Darüber hinaus sind vorrangig sonstige den gestört. Die Auswirkungen zeigen Unterstützungs- und Hilfsmaßnahmen sich bereits in Form eines Rückgangs zu nutzen, wie etwa die Fördermittel und Kredite, die unter der Federführung des Bundesministeriums der Finanzen und des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie als Schutzschirme vorgesehen sind. Die dadurch den Unternehmen zur Verfügung stehenden bzw. freiwerdenden Mittel sind nach entsprechender Gewährung auch für die Zahlung der Sozialversicherungsbeiträge einschließlich der bis dahin gestundeten Beiträge zu verwenden. In den Stundungsvereinbarungen bzw. in den positiven Stundungsbescheiden wird hierauf explizit hingewiesen.

#### Beitragsstundungen als nachrangige Maßnahme

Der zeitlich zunächst eng gefasste Korridor des nachfolgend beschriebenen erleichterten Stundungszugangs kurzfristig greifen und die angesprochenen Schutzschirme zur Anwendung kommen können - und in der Folge die Unternehmen in der Lage sind, auf weitere (vereinfachte) Stundungen zu verzichten.

#### Voraussetzungen und Nachweise

Voraussetzung für den erleichterten zu berücksichtigenden Fälligkeitster- Stundungszugang ist, dass die sofortige Einziehung der Beiträge ohne die Stundung trotz vorrangiger Inan- Das mit dem o. g. "Gesetz zur befrisspruchnahme von Kurzarbeitergeld, Fördermitteln und/oder Krediten mit erheblichen Härten für den Arbeitgeber verbunden wäre; dies ist in geeigneter Weise darzulegen. An den Nachweis sind den aktuellen Verhältnissen an- Möglichkeit einer Beitragserstattung gemessene Anforderungen zu stellen. Eine glaubhafte Erklärung des Arbeitgebers, dass er erheblichen finanziellen Schaden durch die Pandemie, beispiels- beitgeber bekommt in diesem Fall also

#### Konkrete Umsetzung

Auf Antrag des Arbeitgebers können die bereits fällig gewordenen oder noch fällig werdenden Beiträge zunächst für die Ist-Monate März 2020 bis April 2020 gestundet werden;

Einer Sicherheitsleistung bedarf es hierfür nicht. Stundungszinsen sind nicht zu berechnen. Es bestehen keine Bedenken, wenn hiervon auch Beiträge erfasst werden, die bereits vor dem vorgenannten Zeitraum fällig wurden, unabhängig davon, ob bereits eine Stundungsvereinbarung geschlossen geleitet wurden.

#### Keine Mahngebühren oder Vollstreckungen

schlägen oder Mahngebühren soll für den vorgenannten Zeitraum abgesehen werden, zumal diese nach der Gemein- Die nach § 76 Abs. 3 Satz 2 SGB IV samen Verlautbarung der Spitzenorganisationen der Sozialversicherung vom 9. November 1994 zur Erhebung von Säumniszuschlägen nach § 24 SGB IV im Rahmen des Gesamtsozialversicherungsbeitrages ohnehin erlassen wer- Bundesagentur für Arbeit wird für erden könnten. Soweit Säumniszuschläge und ggf. Mahngebühren erhoben wurden oder noch werden (z. B. weil eine Selektierung der insoweit betroffenen Arbeitgeber im Vorfeld nicht oder nur mit erheblichem administrativen Aufwand möglich ist), sollen sie auf Antrag des Arbeitgebers erlassen werden.

Soweit Arbeitgeber erheblich von der Krise betroffen sind, kann von Vollstreckungsmaßnahmen für den o. g. Zeitraum bei allen rückständigen oder bis zu diesem Zeitpunkt fällig werdenden Beiträgen vorläufig abgesehen werden.

#### Freiwillige krankenversicherte Arbeitnehmende

Wird dem Antrag des Arbeitgebers auf Stundung von Beitragsansprüchen entsprochen, gelten damit die Beiträge zur Kranken- und Pflegeversicherung für freiwillig krankenversicherte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die vom Arbeitgeber im sogenannten Fir- einer unverhältnismäßigen Belastung menzahlerverfahren abgeführt werden, im Sinne des § 6 Abs. 3a und § 6a Abs. gleichermaßen als gestundet.

#### Stundung nur bis zur Gewährung des Kurzarbeitergeldes

teten krisenbedingten Verbesserung der Regelungen für das Kurzarbeitergeld" vom 13. März 2020 zur Verfügung gestellte Maßnahmenpaket der Bundesregierung beinhaltet u. a. die der bei Bezug von Kurzarbeitergeld vom Arbeitgeber allein zu tragenden Sozialversicherungsbeiträge. Der Arweise in Form von erheblichen Umsatz- die insoweit gezahlten Beiträge von der Bundesagentur für Arbeit erstattet. Die

Unternehmen und Betriebe, die sich Durch die zunehmenden Auswirkun- einbußen, erlitten hat, ist in aller Regel nunmehr seitens der Sozialversicherung vorgehaltenen Möglichkeiten eines erleichterten Stundungszugangs sollen naturgemäß auf die Beitragszahlungsverpflichtungen begrenzt sein, die betroffene Arbeitgeber infolge der aktuellen Pandemie auch tatsächlich in Liquiditätsengpässe bringen. Von den Stundungsvereinbarungen sind gleichwohl auch die angesprochenen Beiträge bei Bezug von Kurzarbeitergeld insbesondere im Hinblick auf die zeitversetzte Abrechnung der im Nachhinein einzureichenden Erstattungsanträge nicht ausgenommen; diese Herangehensweise trägt dem Umstand Rechnung, dass auch insoweit eine gewisse wurde oder andere Maßnahmen ein- Vorlaufzeit bis zum Wirksamwerden der Schutzmechanismen einzuplanen ist. Eine Stundung ist in diesen Fällen nur bis zur Gewährung des Kurzarbeitergeldes möglich.

#### Aussetzen der Unterrichtung der Fremdversicherungsträger

bei einer Stundung von wertmäßig bestimmten Beitragsansprüchen von mehr als zwei Monaten verpflichtend vorgesehene Unterrichtung der Träger der Rentenversicherung und der leichterte Stundungen, die nach Maßgabe dieses Rundschreibens gewährt werden, ausgesetzt. In diesen Fällen gilt das Einvernehmen mit den beteiligten Fremdversicherungsträgern als

#### Unterstützung von betroffenen Mitgliedern

Die vorgenannten Hilfestellungen und Unterstützungsmaßnahmen gelten entsprechend für Mitglieder der GKV, die ihre Beiträge selbst zu zahlen haben, sofern sie von der aktuellen Krise unmittelbar und nicht unerheblich betroffenen sind.

Dabei ist bei Selbstständigen zu prüfen, ob vor einer Stundung auch die Möglichkeit einer Beitragsermäßigung wegen eines krisenbedingten Gewinneinbruchs in Betracht kommt. Kommt eine Beitragsermäßigung in Betracht, sind die Hürden für den Nachweis 3 der Beitragsverfahrensgrundsätze Selbstzahler abgesenkt. Bis auf Weiteres können die Krankenkassen anstelle von ansonsten in diesem Verfahren vorgeschriebenen Vorauszahlungsbescheiden auch andere Nachweise über die geänderte finanzielle Situation des Selbstständigen akzeptieren. Dies sind z. B. Erklärungen von Steuerberatern, finanz- und betriebswirtschaftliche Auswertungen oder auch glaubhafte Erklärungen von Selbstständigen über erhebliche Umsatzeinbußen.

pm GKV Spitzenverband

**Der Pferseer** • Seite 2 Der Pferseer • Seite 3





# Hermann **Auerhammer**

Sanitär – Heizung

Hermann Auerhammer GmbH & Co. KG Uhlandstraße 13, 86157 Augsburg Tel.: 08 21/52 32 08 · Fax: 08 21/52 56 17 auerhammer@web.de

www.auerhammer-sanitaer-heizung.de grabsteine renovierungen treppen terrassen böden fassaden

fa. E. Bartlinh. hermann wutz



deutschenbaurstr.6 (Beim Westfriedhof) 86157 AUGSBURG

telefon: 0821 / 52 33 72 telefax: 0821/54 41 03 steinmetz.bartl@web.de

Raum Ausstatter

Roland Eimesser

Ihr kreativer Meisterbetrieb

Oonnerstag 8 – 17 Uhr · Freitag 8 – 16 Uhr · Samstag nach Ve hbergstr. 12 1/2 · 86157 Augsburg-Pfersee · roland@eimesser.de · www.eimes

fenstersimse tischplatten küchenarbeitsplatten waschtischplatten

Lesende natürlich möchten

unsere Inserenten

feststellen. dass ihre Werbung

erfolgreich ist.Bitte

Aufträgen

oder der Inanspruchnahme von

ggf. auf das

**□** Polsterei

**■** Bodenbeläge

**■** Sonnenschutz

**■** Reparaturen

**■** Tapeten, Vorhänge

■ Beratung, Verkauf

Ihre Handwerksbetriebe, Ihre Dienstleister und auch alle anderen, die das ganze Jahr über für Sie da sind, wünschen Ihnen ein

gesundes und friedliches



Georg Voithenleitner Fenster und Rollladenbau Rollläden • Markisen

Fenster • Haustüren

86157 Augsburg-Pfersee Hinter den Gärten 14 .0821-526115 • Fax 437521 georg.voithenleitner t-online de

# Warum in die 🤊 Ferne schweifen

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



## **Industrietore** Garagentore Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

M3

MTB Geuser Inh. Rolf D. Feldkirchner Holzwea 27 86156 Augsburg

Tel. 0821/431912 Fax 0821/437312 www.aeuser.de



# Wir sorgen für **Ihre Sicherheit!**

Augsburger Straße 13 – 15 86157 Augsburg Tel. 08 21-509 20-0 Fax 08 21-509 20-90







## IHRE **ANSPRECHPARTNERIN VOR ORT**

Planen Sie Ihre Immobilie zu vermieten oder zu verkaufen? Dann sind Sie bei mir

Mein Name ist Gabriele Graf und ich bin als Immobilienexpertin für die Firma Layer Immobilienservice OHG tätig

#### ICH GARANTIERE IHNEN:

- eine ontimale Marktoreisermittli
- solvente Interessenten - Transparenz bei der Vertragsverhandlung
- Gerne übernehme ich für Sie den Verkauf bzw. die Vermittlung Ihrer Immobilie





musterhaus Jubiläums Rabatte auf alle Küchen!

# Bauschmuck und schmucke Bauten in Pfersee ...

... sammelt (mit seiner Kamera!) seit längerer Zeit Wolfgang Konrad →

St. Joseph, Stadtberger Straße

Heiliger Joseph mit Zimmermannsaxt und Lilien als Zeichen der Keuschheit am Haus des Bauunternehmens Deurer. Stadtberger Str. 64, gegründet 1848 als Zimmermannsbetrieb.



SUCHEN Haus zum Kauf & BIETEN Wohnung zur Miete.

Unsere Figentumswohnung wird zu klein, sodass wir ein Haus in unserer Heimat Pfersee suchen. Wen das eigene Haus zu groß geworder ist und wer stattdessen eine wunderschöne, barrierefreie 3-Zimme EG-Wohnung mit Garten zur Miete sucht, der söllte sich bei uns mel den. Dann wäre der Tausch perfekt. Wir sind selbstverständlich auch nur an einem Hauskauf interessiert.

Kontakt: 0152-26848123



# Ob Leder, Leinen, Samt, Synthetik ...

... wir reparieren oder beziehen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!



- Fensterdekorationen
- Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · Info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

**Der Pferseer •** Seite 4

Über 100 Jahre

# Ostern - Symbole und Bräuche

von Prof. Dr. Hans Frei

widmet. In der Botschaft von Ostern spielen punkt. Als Zeichen des Sieges über Sünde und Tod wird es in stiller Anbetung verehrt.

dem die Osterkerze entzündet wird. Sie steht das ganze Jahr über in der Kirche als Sinnbild der Verheißung und das Ende von Trauer und unschuldig hingerichtet wurde. Es ist auch das Symbol für Frieden und für den Glauben an die Auferstehung. Deshalb wird das gebackene Osterlamm mit Kreuzstab und Siegesfahne im Weihekorb zur Speisenweihe getragen.

Einen

Entstehung

Erklärung.

Während



2. Christus am Kreuz, betrauert von Maria und dem Evangelisten Johannes, Fresko von J. H. Huber um 1790, in der Pfarrkirche Bergheim

Ostern ist das zentrale Fest des christlichen der Genuss von tierischen Produkten, so auch Glaubens. Es ist dem Gedenken an das Leiden, von Eiern untersagt. Die Eier waren also in den den Tod und die Auferstehung Jesu Christi ge- Wochen vor Ostern im Überfluss vorhanden und mussten rasch aufgegessen werden. Aufünf Symbole eine wichtige Rolle. Das Kreuz Berdem wurden Eier an Geistliche, Lehrer und als Zeichen der versöhnenden Liebe Gottes zu Kirchendiener, ebenso an arme Leute als Geden Menschen steht am Karfreitag im Mittel- schenk übergeben. Dabei wurden die Eier auch verziert mit Farben, Malereien oder christlichen Symbolen. Besonders geschätzt waren rote Ei-Die Auferstehungsfeier am Ostermorgen er, Rot ist die Farbe des Blutes, der Liebe und beginnt mit der Weihe des Osterfeuers, an des Sieges. Eier aus Glas oder Kunststoff haben ebenso wie die Schokoladeneier nichts mit dem Auferstehungsglauben zu tun.

Dies gilt auch für den Osterhasen, der seit Buße. Das Lamm steht für Jesus Christus, der mehr als 100 Jahren als bürgerlicher Brauch heimisch geworden ist. Ursprünglich konkurrierte der Osterhase als eierlegendes Tier noch mit der Henne oder dem Storch. Mit Hilfe der



Schickling in der Evangelischen Kirche Bobinger



Osterkorb mit Eiern und Lämmle für die Speisenweihe in

Süßwarenindustrie und der Kinderbuchillustrationen verbreiteten sich Osterhase und Eiersuche zu einem flächendeckenden Brauchtum in Stadt und Land. Dabei hat sich der Hase zu einem Symbol für das neu erwachende . Lamm als Symbol Jesu Christi, Glasfenster von Erich Leben im Frühjahr entwickelt, das als Backwerk besondere Beliebtheit besitzt.

Der nächste Pferseer" erscheint Anfang April, Anzeigen- und Redaktionsschluss dafür ist am 23 März 2020! Anzeigenannahme: Tel. 0821-99 34 34 oder 9 82 63

# Ein Service der *Hansdampf* <sup>Gmb</sup>

# Wir reinigen Ihre Tonnen. Vor Ort.

Tel. 0821 630 98 10 www.hansdampf-tonnenreinigung.de Reinigung ab 4,95 €



Der Werbeweg der wirklich lohnt, dort werben wo der Kunde wohnt!

Ihre Handwerksbetriebe. Ihre Dienstleister. Ihre Berater und auch alle anderen, die das ganze Jahr über für Sie da sind,

wünschen Ihnen ein Frisör Stefan gesundes und friedliches Osterfest!



schneider Inh. Oksana Lieder Kirchbergstraße 12 86157 Augsburg Tel. 08 21-20 93 25 64

# Sozialministerium unterstützt Koordination von Freiwilligen

## Ministerin Trautner: "Ich bin stolz auf die Solidarität in unserem Land!"

Damit freiwillige Hilfe vor Ort ziel- ins Leben gerufen. Die digitale Koordidie digitale Koordination Bürgerschaftlichen Engagements: "Ich freue mich, tales Engagement umsetzen und über die Sozialministerin. die Freiwilligenagenturen und Koorkann", so Bayerns Sozialministerin Carolina Trautner.

In der aktuellen Covid-19 Pandemie zeigen sich viele Menschen solidarisch und bieten ihre Hilfe und Unterstützung Menschen einkaufen. Besorgungen erledigen und helfen, wo Not am Mann ist.

gerichtet und sinnvoll stattfinden kann, nation des Bürgerschaftlichen Engageunterstützt das Bayerische Staatsmini- ments wird mit über 100.000 Euro unsterium für Familie, Arbeit und Soziales terstützt. "Ich danke allen engagierten Ehrenamtlichen, die für andere da sind Sie machen dieses Land ein Stück soziadass wir mit der lagfa bayern e.V. einen ler, ein Stück wärmer. Ich bin stolz auf kompetenten Partner haben, der digi- diese Solidarität in unserem Land!", so

Die baverischen Freiwilligenagendinierungszentren Bürgerschaftliches turen und Koordinierungszentren Bür-Engagement zu den Menschen bringen gerschaftliches Engagement leisten in der aktuellen Ausnahmensituation ihren Beitrag dazu, Bürgerschaftliches Engagement vor Ort zielgerichtet einzusetzen. Die lagfa bayern e.V. in Augsburg ist der Dachverband für rund 120 Freiwilligenan. In vielen Gemeinden und Städten agenturen/Freiwilligenzentren und Koentstehen Helferkreise, die für ältere ordinierungszentren Bürgerschaftliches Engagement in ganz Bayern und setzt sich gemeinsam mit den Mitgliedsein-Das Bayerische Sozialministerium hat richtungen aktiv für die Förderung des zu diesem Zweck die Initiative "Unser freiwilligen Engagements in Bayern ein. soziales Bayern: Wir helfen zusammen!" pm Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales





Augsburger Straße 32 · 86157 Augsburg



**Der Pferseer** • Seite 6 Der Pferseer • Seite

# Trotzdem für euch da!

Jugendlichen und jungen Er- test. wachsenen erreichbar sein. Total Denn es wird wieder Zeiten geoldschool sind wir telefonisch un- ben, die wir zusammen verbrinter 0821/522241 oder per Mail an gen. Wir freuen uns schon sehr linie3@sjr-a.de erreichbar. Außerdarauf, dich wieder zu sehen oder dem findest du uns auf facebook dich und deine Freunde\*innen unter dem Namen "Tanja Juze zum ersten Mal bei uns begrüßen Pfersee" oder auf Instagram un- zu dürfen! ter dem Namen "juzelinie3.sjraugsburg"

Du brauchst Hilfe bei den Hausaufgaben? Du hast ein Problem oder brauchst jemanden zum Reden? Du magst die freie Zeit nutzen, endlich mal deine Bewer- "Ich find's supertoll und empfehle brauchst Tipps für deine Freizeitgestaltung? Melde dich gerne bei

Auch für uns hat sich einiges

Das Jugendhaus linie3 ist mo- du schon lange einmal umsetzen mentan, wie die Schulen, für wolltest, Dinge, die du gerne mal Besuchende geschlossen. Trotz- erleben möchtest, Raum, den du dem wollen wir für euch, die schon immer gerne haben woll-

Bleibt gesund und auf bald!

### Bundesfreiwilligendienst im Westen

bungsunterlagen zu optimieren, jedem\*r, diese Erfahrung zu machen!" (J. Bergheimer, ehem. Bufdi in der Region West)

In der Region West des Stadtjugendring Augsburg sind wir auf verändert. Wir haben jetzt Büro- der Suche nach Menschen, die jobs...Am liebsten beschäftigen Lust haben, ein Jahr lang im Rahwir uns auch hier damit, was du men des Bundesfreiwilligendienst Jugendarbeit. möchtest und dafür ist gerade in unseren Jugendhäusern linie3 Telefonisch sind wir bis auf Weiviel Zeit! Also her mit Ideen, die in Pfersee und r33 in Kriegshaber



zu arbeiten. Der nächste Wech- Dienstag bis Donnerstag: sel steht im September an und 14.00 - 20.00 Uhr wir freuen uns bereits jetzt über Freitag: 14.00 – 21:00 Uhr, Bewerbungen. Wer Lust hat, mit Samstag: 14.00 - 19.00 Uhr iungen Menschen Zeit zu verbrin- Kontakt gen, den Wünschen und Bedarfen von Jugendlichen offen gegenüber steht und gerne ausschläft, ist bei uns richtig. Gerne erzählen wir mehr über diese tolle Aufgabe und geben einen Einblick in die Arbeit als Bufdi in der Offenen

teres zu erreichen:

Jugendhaus linie3 Stadtbergerstraße 19 86157 Augsburg Tel.: 0821/522241 Email: linie3@sjr-a.de Facebook: Tanja Juze Pfersee Instagram:juzelinie3.sjraugsburg www.sjr-a.de

Zu unserem Artikel in der letzten Ausgabe Baumfällungen – einfach so? sandte uns unser Leser Bernhard Kammerer einen ergänzenden Beitrag

# Kahlschlag statt Klimaschutz

Mit Grünzonen und Bäumen will sich die Stadt Augsburg gegen die zunehmenden Hitzesommer schützen. Allerdings kommt es in Pfersee-Nord, wo Grünfläche schon jetzt fehlen, zu einem Kahlschlag, der diesem Ziel entgegensteht. Die kleine, parkähnliche Anlage vor der Spicherer Schule wird fast vollständig gerodet. Nach Beginn der Fällaktion erfolgt die Begründung: man wolle damit den Abriss vorbereiten. Dabei ist noch nicht einmal bekannt ist, in welcher Form überhaupt gebaut werden darf.



Der Park bei der Spicherer-Schule im Herbst 2019

Es soll wohl in einen grünarmen Stadtbereich zusätzlich ein dichtes und recht heißes Baugebiet entstehen. Dafür wird schon mal abgeholzt. Durch die Entfernung des wertvollen Baumbestandes werden Fakten geschaffen, auch für das Stadtklima. Das wird auch die Nachbarschaft spüren.

Klima- und Naturschutz sieht allerdings

Bernhard Kammerer

Fläche am Lechdamm bei Ostendorf ökologisch aufgewertet: Lechwerke und Bund Naturschutz legen Feldhecke und

Reptilienhabitat an

Wildapfel, Korbweide, Pfaffenhütchen und vieles mehr: 270 Sträucher und Bäume haben die Lechwerke (LEW) gemeinsam mit der Ortsgruppe Meitingen des Bund Naturschutz am Donnerstag und Freitag entlang des unteren Lechs bei Ostendorf gepflanzt. In wenigen Jahren soll daraus eine ökologisch wertvolle Feldhecke entstehen. Daneben haben die Experten zusätzlich ein Reptilienhabitat angelegt. Finanziert werden die Maßnahmen aus dem Förderfonds des Ökostromprodukts LEW Strom Aqua Natur.

Das Anlegen der Feldhecke am Lech war ursprünglich als gemeinsames Projekt von LEW, dem Bund Naturschutz, mehreren Landwirten, die die angrenzenden Ackerflächen bewirtschaften, und der Grundschule Meitingen geplant. Aufgrund der aktuellen Corona-Krise wurde die Pflanzaktion in dieser Form abgesagt und auf einen kleinen Kreis aus Mitarbeitern von LEW und Mitgliedern des Bund Naturschutz reduziert.

Die Experten pflanzten zehn unterschiedliche Strauch- und Baumarten, darunter Beeren-. Rosen- und Kreuzdorngewächse. Bei allen Arten handelt es sich um autochthone Arten, also Pflanzen, die am unteren Lech heimisch sind. Die Gewächse sollen Tieren als Nahrungsquelle. Lebensraum und Rückzugsort dienen. Innerhalb weniger Jahre soll sich aus den jetzt noch einzelnen Pflanzen eine teils dornenreiche Hecke entwickeln, die dann zum Beispiel Vögeln Schutz

Wenige Meter daneben ist ein Reptilienhabitat entstanden, das zum Beispiel Eidechsen, satorin des Arbeitskreises Artenschutz bei den Flüssen. Blindschleichen oder Nattern Rückzugsräume Lechwerken.



Gemeinsam werten sie den Lechdamm bei Ostendorf ökologisch auf (v.l.): Oliver Thalmeir, Baubetriebsleiter bei LEW Wasser kraft und Organisator der Pflanzaktion, Gudrun Schmidbauer und Siegfried Seitz, Bund Naturschutz Ortsgruppe Meitingen Karin Frank, LEW-Kommunalbetreuerin, und Patrick Brunninger von LEW Wasserkraft.

nen zu diesem

Diedorf, darun-

ie die wenig

umhasel oder

Valdführungen

it der Forstver-

die vhs jetzt

entlichung der

bietet. Vergleichbare Habitate, die LEW Was-Die Basis des Habitats bilden größere Steine und Wurzelstöcke. Darüber kamen Grobschotter und unterschiedliche Felder aus Sand. Kies und Häckselmaterial. Abgedeckt wurde das Habitat schließlich mit Totholz und Astmaterial.

"Dieses Projekt ist nur eines von zahlreichen Artenschutzprojekten, die wir auf unseren eigenen Flächen umsetzen. Auch bei unseren Um- 5.500 Euro und werden aus dem Förderfonds spannwerken, Photovoltaik-Freiflächenanlagen, Betriebsstellen und am Lechmuseum in Lang- finanziert. Hier investiert LEW pro abgeschlosweid werden wir Projekte realisieren, die der Ar- senem Vertrag monatlich einen Euro in die tenvielfalt und dem Insektenschutz dienen", sagt Karin Frank, Kommunalbetreuerin und Organi- beispielsweise ökologische Maßnahmen an den

Die Feldhecke und das Reptilienhabitat entserkraft in den letzten Jahren an den Flüssen standen auf einer LEW-eigenen Fläche, die gebaut hat, werden bereits gut angenommen. bislang landwirtschaftlich genutzt wurde. Im Herbst soll auf einer angrenzenden Fläche eine weitere Feldhecke angepflanzt werden. Als Übergang von der Hecke zu den Feldern sät LEW Wasserkraft noch einen schmalen Blühstreifen an und verlängert damit den Blühstreifen, den sie bereits im letzten Jahr hier angelegt hatten.

> Die ökologischen Maßnahmen kosten rund des Ökostromprodukts LEW Strom Aqua Natur Förderung regionaler Naturschutzprojekte, wie

# Forstwirtschaft und Klimawandel von Forstrat a. D. Hermann Stadler

Nach einer Mitteilung der

Volkshochschule Augsburg vom 13. 3. 2020

finden wegen der Coronakrise alle

vorgesehenen Kurse etc. bis

einschließlich 19. 4. 2020 nicht statt.

Über die weiteren ab 20. 4. 2020

geplanten Kurse werden Sie gebeten,

telefonisch Rücksprache

unter Tel. 0821-50265-0

mit der vhs aufzunehmen.

Auch für die Stadt Augsburg als größten kom- als in Reinbeständen, auch ist die Bodenversauerung im munalen Waldbesitzer Deutschlands mit über 7500 Mischbestand von Buche und Douglasie schwächer und ha Waldfläche stellt sich die Frage, welche Bäume der Nährstoffhaushalt deutlich besser. überhaupt noch Zukunft haben. Die Fichte gilt doch

seit Jahrhunde und sicher wäcl **Wichtiger Hinweis:** abwirft. Aber. starke Hitze in

nen Jahre mach Selbst vorsich durchschnittlich Celsius bis 2080 ten Fichten sind Borkenkäfer, Hir jährlich über un Verwüstung hin

Gleich nach holz freigeräum wie Traubeneich Spitzahorn, San Roteiche gepfla sturmresistente pflanzt, denn sie kennen: auch mende, sturmfe am besten zure Holzeigenschaft gut als Bauholz

Pilze und Insekten. In Mischbeständen bringen es Dou-

n "Stadtberger Vielen Dank programmheft



gelegene, 2010 errichtete, von Stadtforstverwaltung und Naturparkverein mit staatlicher Förderung durch den Freistaat errichtete und frei zugängliche Klimalehrpfad. Wer auf diesem Waldinformationspfad wandelt, kann erkennen, wie das Ökosystem Wald funktioniert und

welchen Beitrag heimische sowie fremdländische Bau-

marten vor dem Hintergrund des Klimawandels leisten.

(Kurs SF8 1625), Gebühr: 6 EUR, Treff: Forsthaus Diedorf, Wellenburger Str. 34 um 10 Uhr.

Anmeldungen für die am Samstag, 16 5. 2020 von 10 bis 12.30 Uhr stattfindende Exotenwaldführung durch Forstrat a. D. Interessant und lehrreich ist auch der zwischen Forst- Hermann Stadtler sind zu richten an die Volksglasie und Buche auf acht Prozent mehr Holzzuwachs dienststelle Diedorf und dem eingezäunten Exotenwald hochschule Augsburg unter Tel.-Nr. 0821-50265-0

Der ehemalige Park nach dem Kahlschlag im Frühjahr 2020

**Der Pferseer •** Seite 8 **Der Pferseer** • Seite 9

# Museen schließen – Bahnpark öffnet Online-Ausstellung: Kriegsende in Schwaben vor 75 Jahren

Während in ganz Bayern die Museen aufgrund des Corona-Virus schließen, hat der Bahnpark Augsburg eine "Online-Ausstellung" geöffnet: Zum Ende des Zweiten Weltkrieges vor rund 75 Jahren zeigt der Bahnpark auf seiner Homepage historische Fotos unter dem Titel "Inferno in Schwaben". Die eindringlichen Bilder von zerbombten Bahnhofsgebäuden und zerschossenen Lokomotiven verdeutlichen, mit welcher Wucht die Kampfhandlungen in den Jahren 1944 und 1945 neben der Großstadt Augsburg auch kleinere Orte wie Kempten, Donauwörth, Nördlingen oder Immenstadt trafen.

Die Aufnahmen, die meist von den offiziellen Fotografen der damaligen Reichsbahn-Direktion Augsburg angefertigt wurden, werden in dieser Form erstmals



ugsburg: Am 27. Februar 1945 verwandelten alliierte Bomber die Bahnanlagen am Augsburger Hauptbahnhof in ein Trümmerfeld.



Immenstadt im Allgäu: Auch der Bahnhof von Immenstadt im Allgäu geriet vor rund 75 Jahren ins Visier der

öffentlich gezeigt.

Die Wiedereröffnung des Museumsgeländes im Bahnpark Augsburg ist für 3. Mai 2020 geplant – hängt aber vom weiteren Verlauf der Corona-Krise ab.

Während aufgrund der Corona-Krise die Museen in ganz Bayern schließen, zeigt der Bahnpark Augsburg auf seiner Homepage die Online-Ausstellung "Inferno in Schwaben" mit erschütternden Fotos von den Zerstörungen an Bahnhöfen und Zügen zum Ende des Zweiten Weltkrieges vor rund 75 Jahren.

Online Ausstellung "Inferno in Schwaben": http:// www.bahnpark-augsburg.de/bahnpark/online-ausstellung-75-jahre-kriegsende.html

pm Bahnpark



Im Bild eine Trümmerlandschaft in Neu Ulm am 4. März 1945.



Donauwörth: Am 11. April 1945 versinkt der Bahnhof Donauwörth innerhalb von wenige Minuten in Schutt und Asche







## Ihre Fachmänner fürs Grüne kostenlose Beratung vor Ort

zeitnahe Ausführung

- Gartengestaltung
- Gartenpflege
- Fällungen
- Rodungen
- Baum-/Strauchschnitt
- Zaunbau • Pflanzungen
- Pflasterarbeiten
- Planung u. Neuanlage von Gärten





Maximilian Weihmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 7740 10) · Stadtbergen · Kirchenweg 36 · gartenchampignons@web.de

# Für Kaninchen & Co beginnt die Draußenzeit Wichtige Hinweise zu Ernährungsumstellung und Imfung von Dr. Kaisinger

Frühjahrstagen dürfen viele Ka- iemand sich die Mühe machen ninchen und Meeris wieder nach würde – und es wohl auch kaum draußen - sei es für einige Stun- praktikabel wäre - seine Kaninden täglich oder (v.a. für Kanin- chen draußen unter einem Moskichen, die es oft nicht gut vertra- tonetz zu halten, ist die Impfung gen, immer raus- und reingeholt um diese Jahreszeit sinnvoll, wozu werden, besser!) den ganzen bei wie bei jeder Immunisierung Sommer lang Tag und Nacht. gilt: je mehr Tiere sie haben, de-Ein fester, geschützter Stall, ein sto weniger können sich die Ergroßes abgedecktes Gehege und reger verbreiten. Geimpft wird geeignete Verstecke sind natür- ab einem Alter von 6 Wochen, je lich Voraussetzung dafür, dass nach Impfstoff halbjährlich oder sie sich dort auch behütet fühlen

Schutz vor den immer weiter ver- stellung auf das leckere grüne breiteten Krankheiten Myxoma- Gras langsam vorzunehmen. Es tose und RHD 1 und 2. Leider ge- gibt oft empfindlichere Kaninnießen nicht nur die Hoppler den chen und Meerschweinchen, die nahenden Frühling, sondern auch es nicht vertragen, zu schnell Stechmücken, die diese Krank- umgestellt zu werden, und dann





In den wärmeren, längeren heiten übertragen. Und da kaum iährlich.

Wie immer an dieser Stelle Für Kaninchen gilt zusätzlich: auch wieder die Bitte, die Umteils massive Verdauungsstörungen entwickeln. Also: erst mal nur ein halbes Stündchen täglich aufs Grün (oder ein paar Halme und Blätter geben) und von Tag zu Tag und Woche zu Woche stei-

> Da wir aus aktuellem Anlass immer wieder gefragt werden, wollen wir an dieser Stelle noch







"Kaninchen-Impftage" für die Impfung Ihrer Langohren gegen Myxomatose und RHD1/2 in der Praxis oder im Rahmen eines Hausbesuchs in der Zeit vom 2. 4. - 30. 4. 2020 Terminvereinbarung unter 0821-992208

Göggingen Anton-Günther-Str. 2 Tel. 08 21-99 22 08

**Kleintierpraxis** Dr. Kaisinger

Praxis: Mo., Di., Do. 10 - 12 und 16 - 18 Uhr · Mi. 10 - 12 Uhr Fr. 9 – 11 und 14 – 16 Uhr und nach Vereinbarung · Auch Hausbesuche



Dr. Christine Datzmann Mobile Tierärztin

Hausbesuche Tel. 01 73-596 34 73 dr.datzmann@web.de

**Der Pferseer** • Seite 10

# Hilfesystem für gewaltbetroffene Frauen in der Corona-Pandemie

Im Notfall stehen Frauenhäuser, Fachberatungsstellen und die Nummer 08000 116 016 zur Verfügung

Die Corona-Pandemie beschränkt das öffentliche Leben. Durch die gestiegene Nähe im häuslichen Bereich können sich Konflikte zwischen Partnern und Partnerinnen verstärken. "Gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder müssen auch weiterhin und gerade jetzt zuverlässig unsere Hilfe erhalten", so Baverns Sozialministerin Carolina Trautner. "Das bedeutet: Selbstverständlich kann trotz der geltenden Ausgangsbeschränkungen die eigene Wohnung verlassen werden, um Hilfsangebote aufzusuchen! Wir haben ein gut funktionierendes, flächendeckendes Netz an allgemeinen, niedrigschwelligen Beratungsangeboten wie Ehe- und Familienberatungsstellen sowie Erziehungsberatungsstellen", betont die Ministerin

Geht es nicht nur um Konflikte, sondern um häusliche Gewalt, stehen die 33 speziellen staatlich geförderten Fachberatungsstellen für von häuslicher Gewalt betroffene Frauen sowie das Bundeshilfetelefon "Gewalt gegen Frauen" unter der Nummer 08000 116 016 zur Verfügung, Auch via Online-Beratung unterstützen die Beratenden dort Betroffene aller Nationalitäten, mit und ohne Behinderung. Die Unterstützung ist anonym, kostenlos und findet an 365 Tage im Jahr rund um die Uhr statt.

Auch der Austausch zwischen den Behörden ist wichtig: Wenn es zu einer Zunahme von Fällen kommt, in denen die Notwendigkeit besteht, Opfer und Täter eine gewisse Zeit oder dauerhaft zu trennen, wird wie üblich zunächst die Polizei die rechtlichen Möglichkeiten gegen den Aggressor voll ausschöpfen. Dies bedeutet: Wenn möglich, werden die Täter der Wohnung verwiesen.

Für die Fälle, in denen die einzig mögliche Lösung darin besteht, dass das Opfer die gemeinsam genutzte Wohnung verlässt, prüft das Sozialministerium derzeit, inwiefern zusätzliche Unterbringungskapazitäten geschaffen werden können und klärt die damit in Zusammenhang stehenden Finanzierungsfragen. Dabei werden auch die Kommunalen Spitzenverbände eingebunden, da es in erster Linie Aufgabe der Kommunen ist, eine ausreichende Zahl an Hilfsangeboten für von häuslicher Gewalt betroffene Frauen und deren Kinder zur Verfügung zu stellen. Dabei ist auch zu klären, welche Arten von Unterkünften überhaupt vor Ort und für diese spezielle Zielgruppe geeignet sind.

pm Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales











## Nachhilfe & Coaching bei uns passt alles! Für Erfolg in allen Fächern von der Grundschule bis zum Gynmasium

**Pfersee:** Augsburger Str. 21 · 0821-343 30 44 **Lechhausen:** Quellenstr. 2 · 0821-907 28 00 Oberhausen: Sallingerstr. 11 · 0821-241 18 80 **Göggingen:** Bgm.-Aurnh.-Str. 17 · 0821-9 17 17 **Bobingen:** Kirchplatz 2 · 08234-802 23 95 Schwabmünchen: Frauenstr. 7a · 08232-78018 https://learningcircle.de

# Trauer um engagierten Mitbürger

"Die Arbeitsgemeinschaft Pferseer Vereine trauert um den ehemaligen Vorsitzenden Walter Stegmiller, der kurz vor seinem siebenundachtzigsten Geburtstag verstorben ist. Bei der AGP hat Herr Stegmiller Ende der siebziger Jahre das Amt des Vorsitzenden von Herrn Osenberg übernommen und es bis zur Weitergabe an Frau Haaser-Schwalm engagiert geführt. Herr Stegmiller war ein Mann der Tat. Ohne viel Worte zu verlieren, war er immer da, wenn es etwas für die Arbeitsgemeinschaft zu organisieren gab. Man konnte sich auf ihn stets verlassen, so berichtet Altstadtrat Walter Ganser. Wenn es bei den damaligen Stadtteilfesten sportlich zuging, hat sich Walter Stegmiller gerne mit seiner Trillerpfeife als Schiedsrichter zur Verfügung gestellt. Die Pferseer, die Walter Stegmiller kannten, trauern um einen engagierten Mitbürger."

Dr.Peter Seyboth

Der nächste "Pferseer" erscheint Ende KW22 - Anzeigen- und Redaktionsschluss dafür ist am 18. Mai 2020! Anzeigenannahme:

Tel. 0821-99 34 34 oder 9 82 63

# Balance für Körper, Geist und Seele durch

## Reconnective Healing®

Das aktuelle Weltgeschehen zeigt, wie wichtig es ist, gut für uns zu sorgen. Damit wir in unserer Mitte und dadurch gesund sind. Das sollten wir immer tun - aber speziell ietzt.

Heilung bedeutet, einen Menschen in seiner Ganzheit wiederherzustellen. Das heißt, sie erfolgt auf körperlicher, emotionaler und geistiger Ebene zualeich.

Durch Reconnective Healing® werden die Selbstheilungskräfte aktiviert. Der Klient kommt wieder in seine Mitte und damit in seine Kraft. Es können auch blockierende Emotionen (z. B. Angst) gelöst werden.

Die Sitzungen erfolgen berührungslos und können auch auf die Ferne erfolgen. Das heißt, man braucht nicht einmal aus dem Haus zu gehen.

Ich unterstütze Sie, Beschwerden zu lindern, Ballast loszulassen und dadurch Ihr Leben leichter zu machen. Die Selbstheilungskräfte werden aktiviert. Ihr Bewusstsein verändert sich und Ihre persönliche Entwicklung wird beschleunigt.



Lassen Sie los, was Sie in Ihrem Leben und Ihrer Entwicklung blockiert und gewinnen Sie eine neue Lebensqualität!



freue mich Balance für Körper, Geist und Seele

Elke Tumbach · Wellenburger Str. 31 · 86199 Augsburg elefon 0821 9073111 · reconnect-tumbach@t-online.d www.reconnect-tumbach.com



# Wissen Sie schon?

Die Prinfomagazine "Der Pferseer", "Stadtberger Boten" und "Augsburger Südanzeiger" können Sie auch online lesen unter

## auensee.de

(Einfach den QR-Code mit dem Smartphone scannen:)



# Zeit für gute Pflege!

## Neuer mobiler Pflegedienst für Augsburg und Umgebung

Keine Frage: Gepflegt zu werden, ist das Eingeständnis, dass des Jahres Teil der Augsburger es nicht mehr alleine geht. Beim Lehmbaugruppe, die seit über 30 Pflegedienst auxiliamus ist man Jahren, entlang gesellschaftlicher überzeugt, dass Hilfe zu bekom- Herausforderungen, Lösungen men etwas Schönes und Wert- für die Menschen in Bayerischvolles sein kann. Wenn sich Hilfe Schwaben entwickelt. Durch die nicht wie Abhängig-

keit, sondern wie auxiliamus respektvolle Unterstützung anfühlt.

burger Pflegedienst großer Wert Pflegeschulen, gelingt es die Quaauf ausreichend Zeit für den Auf- lität durch eine stetige Weiterbilbau persönlicher Beziehungen ge- dung der exzellent ausgebildeten legt. "Auf diesem Weg wächst eine Pflegefachkräfte, auf einem sehr Verbundenheit, die ein Gefühl von hohen Niveau zu halten. würdevoller Unterstützung über die Körperhygiene hinaus vermit- unter Berücksichtigung der jeweitelt", so die Pflegedienstleitung ligen Lebenssituation und Bedürf-Sabrina Berger. "Wir verstehen ein nisse des zu Pflegenden ist dabei Gefühl der Geborgenheit und die die Basis für eine vertrauensvolle. Wahrung von Eigenständigkeit als grundlegendes Fundament unseres breiten Leistungsspektrums, die Möglichkeiten besprochen, das neben der Grund- oder Ver- wie der pflegerische Einsatz zur hinderungspflege auch zahlreiche Wahrung oder Steigerung der Betreuungs- und hauswirtschaft- Lebensqualität der Liebsten beliche Versorgungsleistungen um- tragen kann.

auxiliamus ist seit Beginn

enge Kooperation mit dem BBZ Augsburg, dem Bil-[wir helfen] dungsdienstleister

Darum wird beim neuen Augs- der Lehmbaugruppe und seiner

Eine unverbindliche Beratung gemeinsame Zeit. Im persönlichen Gespräch werden ausführlich



Ihre Dienstleister, Ihre Berater und auch alle anderen, die das ganze Jahr über für Sie da sind, wünschen ein

# Ist die Erde noch zu retten?

Was sagt die geistige Welt dazu? Es gibt Anworten!

Der Erdenlauf birgt einen Sinn. Gespannt ist der Lichtbogen von Abraham bis Gabriele. Es ist der sophianische Plan zur Heilung. Die Zeitenwende gleicht einem Gewitter – das Dunkle bricht zusammen.

Wer die Fakten kennt, kann die Zeit nutzen!

Vortragsreihe: Jeden Sonntag 10 - 11 Uhr im Paradieserl Steppach Ulmer Straße 21

> 86356 Neusäß **Eintritt frei!**

V.i.S.d.P. Peter Müller · Tel. 0821-782549

schon regelmäßig den "ORTSBRIEF", den Newsletter des *Pferseers*?

Erhalten Sie

Einfach abonnieren unter auensee.de

# gesundes und friedliches Osterfest!

1898: (Rauft am Plate.) Die in ben Breis. verzeichniffen auswärtiger Bareuhäufer icheinbar billigeren Breife führen manche in Berfuchung, eine Beftellung gu machen, tropbem es außer 3meifel liegt, bag man am Blage felbft ebenfo aute Baaren gu bemfelben Breife haben fann. Der Bortheil, bag man bie Sachen, welche am Blate getauft merben, genan befichtigen und umtaufden fann, ohne bie Dlube bes Ginpadens und bes gur Boft Schidens, und and ohne Bortofoften Befchäften, die am Blate find, ber Borgug beim Gintauf gebührt, liegt auf ber Hand. Jeder Burger ift an ber Steuerfraft ber heimischen Stadt eng betheiligt, baber foll er vermeiben, ben Umfat berfelben gu berringern. Salte barum Jeber an bem icon oft wiederholten Sage feft: Ranf' am Blate!"

Gefunden im "Augsburger Kurier, Tag-und Anzeigblatt für alle Stände" 1898

oflege Heumos Praxis für Pologi Spicherer Straße 86157 Augsburg Mo. - Fr. 8.30 - 12.30 Uhr and 14 - 17 Uhr und nach Vereinbarung Mittwoch Nachmittag geschlossen Telefon 08 21-52 64 ww.ihrefusspflege

**Der Pferseer** • Seite 12

**Anzeigenseite** Anzeigenseite



#### KARL ROCKS

1.0 Euro 6d-TEMP, 54 kW (73 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE Klimaanlage, Radio R300 DAB+
mit Bluetooth, USB-Schnittstelle, Telefon-Freisprecheinrichtung,
15" Leichmetall-Räder, el. Fensterheber, Parkpilot, Berg-Anfahr
Assistent, Metallic-Lackierung, u.v.m.

### Crossland X

1.2 Turbo Euro 6d-TEMP. 81 kW (110 PS). Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE Klima, el. FH, beheizbare Wind-schutzscheibe, 16" LM-Räder, LED-Scheinwerfer, DAB+, USB, Frei-sprecheinrichtung, Spurhalte-Assistent, el. und beheizbare ASP,

### **DER NEUE CORSA**

1.2 Euro 6d, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE Klimaanlage, elektr. Fensterheber, Multimedia-Radio mit DAB+, Telefon-Freisprecheinrichtung, Verkehrs-schilderkennung, Spurhalte-Assistent, Smartphone-Integration, Tem-

1.2 Turbo Euro 6d-TEMP. 96 kW (130 PS). Kurzzulassung 10 km 1.2 Iurbo Euro 6d-IEMP, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSTATTUNG INKLUSIVE 2 Zonen Klimaautomatik, Sitzheizung, beheizbares Lederlenkrad, beheizbare Windschutzscheibe, el. und beheizbare ASP, Komfortsitze, elektr. Parkbremse, Radiomit DAB+, Freisprecheinrichtung, USB, LM-Räder, Parkpilot, Komfort-Paket, ISOFIX-Kindersitzvorrüstung u.v.m.

JETZT BEI UNS PROBE FAHREN!

1.2 Turbo Euro 6d, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE 2 Zonen-Klimaautomatik, el. Fensterheber, Multimedia-Radio mit DAB+, Regensensor, elektr. und beheizbare Außenspiegel, Sitzheizung, 16" Leichtmetall-Räder, LED-Tagfahrlicht, Smartphone-Integration, Metallic-Lackierung u.v.m.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 6,2 - 4,1 1/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 118 - 93 g/km. Energieeffizienzklassen D - A.



Donaustraße 7 Donauwörther Stra Tel. (0821) 7947440 Tel. (0821) 217450

Augsburg Robert-Bosch-Str. 5 Tel. (0821) 7479-0



**TASTISCH** 



Zafira Life "Edition"

1.5 Diesel. 88 kW (120 PS), Start/Stop, Euro 6-TEMP, Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE Klimatisierungsautomatik, Berganfah assistent, ESP, elektrische Fensterheber, 17" Leichtmetallräder, LED Tagfahrlicht, Nebelscheinwerfer, Radio BT u.v.m.

JETZT BEI IHREN OPEL-PARTNERN

SKG & HAAS

raftstoffverbrauch innerorts 5,2 l/100 km, außerorts 4,6 l/100 km, kombiniert 4,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-missionen komb. 127 g/km. Energieeffizienzklasse A

Ihre Gastronomiebetriebe und auch alle anderen, die das ganze Jahr über für Sie da sind, wünschen ein

gesundes und friedliches Kleingartenanlage Osterfest!

Familie Letic Uhlandstr. 105 · 86157 Augsburg Tel. 0152-02742525 Täglich ab 12 - 23 Uhr

uhlandstraße

Wir wünschen unseren Gästen in Frohes Osterfe





in Eigenproduktion Täglich 10 verschiedene Menüs im Angebot Variantenreiche Auswahl Lieferservice

86157 Augsburg Tel.: 08 21-218 58 98 Fax: 08 21-218 58 97 Mo. – Fr. 10.00 – 23.00 Uhr Sa., Sonn- und Feiertage: 12.00 - 23.00 Uhr



Christian Hofner

©+49 821 998 33 46 



Der nächste "Pferseer" erscheint Ende KW22 - Anzeigen- und Redaktionsschluss dafür ist am 18. Mai 2020!

> Anzeigenannahme: Tel. 0821-99 34 34 oder 9 82 63

### WIR SUCHEN IM GEBIET AUGSBURG-PFERSEE ZUSTELLER-BETREUER (M/W/D

FÜR DIE BETREUUNG UNSERER ZUSTELLER UND DIE ORGANISA-TION DES JEWEILIGEN GEBIETES.

#### **IHRE CHANCE:**

- » größtenteils HomeOffice
- » Minijob (Teilzeit möglich) » ca. 30 Stunden im Monat

**KOMMEN SIE IN UNSER TEAM!** Tel. 0821 777 - 3505

bianca.neubert@presse-druck.de www.dwbzusteller.de | JOBBÖRSE



Wegen der sich aktuell ändernden Öffnungszeiten sind diese Angaben unverbindlich. Bitte gegebenfalls telefonisch informieren!

# ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN

Alle Angaben ohne Gewähr und ohne Anspruch auf Vollständigkeit, wir pitten die Anbieter der aufgeführten Leistungen, uns eventuelle Fehler oder Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

Augusta-Bank Augsburger Straße 41

Telefon 0821-50 400 Mo./Mi ./Fr.: 9 -12.30 Uhr und 14 - 16 Uhr Di./Do. 9 - 12.30 Uhr und 14 – 18 Uhr

### **DHL-PACKSTATION**

Augsburger Straße 25

Postfiliale im Kaufhaus Konrad Augsburger Str. 25 (dhl)

9.00 - 19.00 Uhr Steidl im Pferseepark Franz-Kobinger-Str. 9a Tel 0821-529685 (Hermes)

Paper and more (Hermes) uther-King-Str. 2 (Tel. 0821-43 98 535 u.Löwenstraße 2 (Tel. 0821-52 14 57 70)

### BÜROZEITEN BÜRGERHAUS PFERSEE

Stadtberger Straße 17 Telefon: 525969 Mo. - Fr. 9 - 12.30 Uhr und nach telef. Vereinbarung

## **ELEKTRO-NOTDIENST**

Der aktuelle Notdienst-Plan: augsburg.e-plattform.org/not-dienst.html

### TIERBESTATTUNG (Feuerbestattung): Gesellschaft

für Tierbestattung, Büro Augs-Telefon (24 Std.): 0821-98221

# ÖFFNUNGSZEITEN

## Westfriedhof

Stadtberger Straße 80a 1. März bis 2. Nov.: 7 – 20 Uhr 3. Nov. bis 29. Feb: 8 - 17 Uhr

### FREIZEITANLAGEN voufarm

Am Pferseer Feld 18

## MUSEEN Architekturmuseum Schwa-

ben Buchegger-Haus, Thelottstr.

Öffnungszeiten: Während der laufenden Ausstellungen Do. - So. 14 - 18 Uhr

## **APOTHEKEN**

Apotheke im Pfersee-Park Franz-Kobinger-Straße 9a Tel. 0821-526120 Mo. - Fr. 8 - 18.30 Uhr Sa. 8 – 12.30 Uhr

## Linden-Apotheke

Stadtberger Straße 4 Tel. 0821-524152, Mo. - Fr. 8 - 19 Uhr · Sa. 8 - 13 Uhr

Pfarrbüro-Öffnungszeiten der Pfarrgemeinde Herz-Jesu:

Mo. 9.30 - 12.00 und  $12.30 - 14.00 \cdot Di$ . 8.30 - 11.30 und 15.00 - 18.00Mi. 8.30 – 11.30 · Do. 13.00 – 15.00 (vorm. geschlossen)· Fr. 8.30 – 11.30 Kath. Öffentliche Bücherei Herz-Jesu (Franz-Kobinger-Str. 10): Mo. 16.00 – 18.30 Uhr · Do. 16.00 – 20.00 Uhr · So. 11.00 – 12.00 Uhr

**Der Pferseer** • Seite 14 Der Pferseer • Seite 15



# Warum in die Ferne schweifen ...?

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

	I
A	d
Altenpflege	E
auxiliamus 13	k
Autohäuser	
Opel Sigg/Opel	F
Haas 8	F
Ä	F
Änderungs-	(1
schneidereien	I
Oksana Lieder 7	
Oksaiia Lieuei /	(
В	N
Bäder	(
Auerhammer 4	E
Project-Küchen 5	k
Baumfällungen	(
Garten-	(
Champignons 11	(
Bauunternehmen	(
Deurer 2	A
Bestattungen	<u></u>
Bestattungsdienst	(
der Stadt	k
Augsburg 16	J
Eberle 16	S
Bodenbeläge	(
Eimesser 4	(
Kupke 5	T
	-
Einbruch-	
sicherungen	I
Schlüssel Fritz 4	S
Schlussel Flitz 4	Ī
	F
Fensterbau	(
Carre	7

Georg

Voithenleitner

	Fenster-	]
	dekorationen	]
	Eimesser 4	1
-	Kupke 5	]
	Friseure	]
	Frisör Stefan 7	]
	Fußpflege	
	(medizinisch)	
	Heumos 13	ì
	G	
-	Garagentore	
	MTB Geuser 4	
	Gardinen	1
	Eimesser 4	-
	Kupke 5	1
	Gartengestaltung	
	Garten-	
	Champignons 11	
	Gasinstallationen	
	Auerhammer 4	
	Gastronomie/	
	Gaststätten	
	Kleingartenanlage	
	Uhlandstraße 15	]
•	Sahar 15	ì
	Goldschmieden	
	Goldschmiede	1
	Tezel 7	1
		,
	Hausmeister-	]
	service	
	Hansdampf 6	
	Haustüren	
	Georg	
	Voithenleitner 4	

Haus- und
Kleingeräte
media@Home
Baumann 7
Heilberufe
Elke Tumbach 12
Heizungsbau
Auerhammer 4
Imbisse
Sahar 15
Immobilien
Layer 4
Industrietore
MTB Geuser 4
Krankenpflege
auxiliamus 13
Küchen
Project-Küchen 5
M
Maler/Lackierer
Dieter Schott 5
Dicter Schott 5
N
Nachhilfe
Learning Circle
Nachhilfe 12
Nagelstudios
Diva Nails 7
P
Pflasterarbeiten
Garten-
Champignons 11
Pflegedienste/
Pflegeheime

auxiliamus

13

Plattenspieler- zubehör	
	15
Mr. Stylus	<u>15</u>
Podologie	12
Heumos	<u>13</u>
<b>Polsterarbeiten</b>	4
Eimesser	4
Kupke	5
R	
Raumausstattui	ng
Eimesser	4
Kupke	5
Restaurants	
Kleingartenanlage	:
	<u>15</u>
Sahar	15
Rollladenbau	
Georg	
Voithenleitner	4
S	
Sanitär-	
installationen	
Auerhammer	4
Schließanlagen	
Schlüssel Fritz	4
Schmuck	
Goldschmiede	
Tezel	7
Schranken	
MTB Geuser	4
Sicherheits-	
technik	
	4
Schlüssel Fritz	_+
Solartechnik	4
Auerhammer	4

Sonnenschutzan-	
lagen	
Eimesser 4	
Kupke 5	
Steinmetz-	
betriebe	
Bartl 4	
- Tapezierarbeiten	
Eimesser 4	
Kupke 5	
Teppich-	
verlegungen	
Eimesser 4	
Kupke 5	
Tierärzte	
Dr. Christine	
Datzmann 11	
Kleintierpraxis	
Kaisinger 11	
Tonnenreinigung	
Hansdampf 6	
Tore und Türen	
MTB Geuser 4	
WITD GCUSCI 4	
U	
Uhren/Schmuck	
Goldschmiede	
Tezel 7	
<b>Unterhaltungs-</b>	
elektronik	







media@Home

Baumann
Unterricht/
Schulungen
Learning Circle

Nachhilfe

7

12